

ТЕРМИНОЛОГИЯ ЖЕНСКОЙ КОСМЕТИКИ В АНГЛИЙСКОМ, РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ: ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ

Давлятова Эльвира Мурадовна
Доцент Термезского государственного университета
Тухтаева Шахзода
Студентка факультета зарубежной филологии

Аннотация

В статье рассматриваются лингвокультурные особенности терминологии женской косметики в английском, русском и узбекском языках. Анализируется влияние культурных традиций, ценностей и социальных тенденций на процесс наименования и восприятия терминов, связанных с женской красотой. Особое внимание уделено взаимодействию глобального языкового влияния — прежде всего английского — с национальными культурными идентичностями, отражёнными в русской и узбекской лексике. Показано, что заимствованные термины (*concealer*, *highlighter*, *тон крем*, *хайлайтер* и др.) проходят семантическую и морфологическую адаптацию, формируя уникальный гибридный пласт лексики, отражающий процессы модернизации и глобализации.

Ключевые слова:

косметическая терминология, лингвокультурный анализ, заимствования, англицизмы, языковая адаптация, трилингвизм, культурная идентичность.

TERMINOLOGY OF WOMEN'S COSMETICS IN ENGLISH, RUSSIAN AND UZBEK: A LINGUOCULTURAL ASPECT

Davlyatova Elvira Muradovna
Associate Professor, Termez State University
Tukhtaeva Shakhzoda
Student, Faculty of Foreign Philology

Abstract

The article examines the linguocultural features of women's cosmetic terminology in English, Russian, and Uzbek languages. It analyzes the influence of cultural traditions, values, and social trends on the naming and perception of terms related to female beauty. Special attention is given to the interaction between global linguistic influence — primarily English — and national cultural identities

reflected in Russian and Uzbek vocabularies. It is shown that borrowed terms (*concealer, highlighter, ton krem, xaylayter*, etc.) undergo semantic and morphological adaptation, forming a unique hybrid lexical layer that reflects processes of modernization and globalization.

Keywords:

cosmetic terminology, linguocultural analysis, borrowings, anglicisms, linguistic adaptation, trilingualism, cultural identity.

В последние десятилетия косметическая индустрия стала глобальным феноменом, отражающим не только экономические, но и культурные процессы современного общества. Язык, обслуживающий эту сферу, активно пополняется новыми лексическими единицами, преимущественно англоязычного происхождения (*concealer, highlighter, lip gloss, foundation* и др.), которые закрепляются в русском и узбекском языках. Цель данной работы — выявить лингвокультурные особенности косметической терминологии в английском, русском и узбекском языках, показать, как культура и традиции определяют способы наименования и восприятия терминов, связанных с женской красотой.

Проблема взаимосвязи языка и культуры широко освещается в современной лингвистике. По мнению Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова, «язык есть форма существования культуры и средство её хранения» (Верещагин, Костомаров, 1983). В английской традиции аналогичную позицию выражает D. Crystal, отмечая, что «в лексике моды и красоты отражается культурный престиж англоязычного мира и его влияние на глобальные тенденции» (Crystal, 2003, p. 117).

Современные исследования (Алюнина & Нагель, 2020) подтверждают, что заимствования в косметической сфере связаны не только с необходимостью обозначения новых реалий, но и с символическим значением — использованием языка престижа.

В узбекском языкознании вопросы заимствований и культурной адаптации терминов активно исследуются. Так, Э. М. Давлятова в своих работах подчёркивает, что заимствованные слова, в том числе из английского, «становятся частью национальной языковой картины мира, отражая процессы модернизации и глобализации в узбекском обществе» (Давлятова, 2022). Аналогичную точку зрения высказывает Шукуров О., утверждая, что

«лексическая система узбекского языка гибко адаптирует заимствования, сохраняя при этом национальную семантику красоты» (Shukurov, 2024).

Лингвокультурный анализ терминов

1. Английский язык

Английская косметическая терминология отражает культуру потребления, индивидуализма и акцент на внешнем совершенстве. Слова *flawless, glow, beauty, elegance* несут не только описательную, но и оценочную семантику. Большинство терминов создаются на основе метафор (*highlighter* – осветлитель, *blusher* – румяна), что отражает эстетическую установку на визуальный эффект.

2. Русский язык

Русский язык демонстрирует сочетание англицизмов и национальных наименований: *тональный крем, тушь, хайлайтер, блеск для губ*. Многие термины сохраняют иностранное звучание, что свидетельствует о культурном влиянии и стремлении к западным стандартам красоты. Однако часть слов подвергается морфологической адаптации: *консилер* – *консилеры*, *блеск* – *блески*.

3. Узбекский язык

В узбекской культуре понятие красоты тесно связано с традиционными представлениями о чистоте, гармонии и естественности (*go'zallik, orasta, tiniqlik*). Современные англицизмы (*ton krem, xaylayter, konsiler*) употребляются преимущественно в городском и медийном дискурсе. При этом происходит интересная культурная адаптация: иноязычные термины сочетаются с местными эстетическими концептами (*milliy go'zallik, tabiiy chiroy*), что создаёт уникальный гибридный пласт лексики.

Заключение

Лингвокультурный анализ показывает, что косметическая терминология в английском, русском и узбекском языках отражает разные модели восприятия красоты.

Английский язык — глобальный источник терминов, символ престижа и моды.

Русский язык — пространство культурного взаимодействия и адаптации.

Узбекский язык — пример синтеза традиционного и современного, где заимствования интегрируются в национальную культуру.

Таким образом, косметическая терминология служит зеркалом культурных ценностей и эстетических приоритетов каждой языковой общности.

Список литературы (по ГОСТ)

Алюнина Ю. М., Нагель О. В. Языковые заимствования как отражение социокультурных процессов // *Вестник РУДН. Серия: Лингвистика*. — 2020. — Т. 24, № 3. — С. 43–52.

Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. *Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного*. — М.: Русский язык, 1983.

Crystal D. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. — Cambridge: CUP, 2003.

Давлятова Э. М. *Лингвистические особенности заимствований в современном узбекском языке*. — Термез: TDSHU, 2022.

Shukurov O. Interpretation of Borrowed Words in the Lexicon of the Modern Uzbek Language // *Modern Linguistic Studies*. — 2024. — № 2.

Асадов Т. О. Об изучении и развитии словообразования в узбекском языке // *Til va Adabiyot*. — 2022. — № 1.